

## Parashat Yom haAzmaut

Traduzione italiana di [Samuel David Luzzatto](#), 1872

## Deuteronomio 30

1 Ora, quando ti saranno sopravvenute tutte queste cose, la benedizione e la maledizione, che ti posi davanti; e tu farai riflessione, in mezzo a tutte quelle genti, dove il Signore, Iddio tuo, t'avrà fatto andare errante;

2 E farai ritorno al Signore, Iddio tuo, ed a norma di quanto ti comando oggi, gli sarai ubbidiente, tu e i figli tuoi, con tutt'il cuore e con tutta l'anima;

3 Il Signore, Iddio tuo, farà ritorno a te, e ti tratterà benignamente: e tornato (a te) ti raccoglierà da tutt'i popoli, dove il Signore, Iddio tuo, avratti disperso.

4 Se, nella tua vita errante, ti troverai nell'estremità del cielo, di là ti raccoglierà il Signore, Iddio tuo, e di là ti piglierà.

5 Ed il Signore, Iddio tuo, ti condurrà al paese già posseduto dai tuoi padri, e lo possederai; ed egli renderatti prosperoso e numeroso più dei padri tuoi.

6 Ed il Signore, Iddio tuo, circoncederà il tuo cuore, ed il cuore della tua progenie [cioè toglierà l'ottusità della mente]; in guisa che ami il Signore, Iddio tuo, con tutt'il cuore e con tutta l'anima, locchè sarà cagione della tua vita [cioè del tuo maggior bene].

7 Ed il Signore, Iddio tuo, manderà tutte queste maledizioni sui tuoi nemici e contrarj, i quali ti perseguitarono.

8 Tu dunque ti correggerai, ed ubbidirai al Signore, ed eseguirai tutt'i suoi precetti, ch'io ti comando oggi.

9 Ed il Signore, Iddio tuo, ti farà avanzare [superare altrui] in prosperità, in ogni opera

## פרשת יום העצמאות

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre  
[www.mechon-mamre.org](http://www.mechon-mamre.org)

## דברים פרק ל

א וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ עֲלֶיךָ כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ  
וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל־לִבְבְּךָ בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר  
הִדְיַחְתָּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: ב וְשִׁבַּתָּ  
עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי כָּכָל  
אֲשֶׁר־אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם אֹתָהּ וּבָנֶיךָ  
בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ: ג וְשָׁב יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ אֶת־שְׁבוּתְךָ וְרַחֲמֶךָ וְשָׁב וּקְבַצְךָ  
מִכָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפִּיצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
שָׁמָּה: ד אִם־יְהִיֶּה נִדְחָךָ בְּקִצֵּה הַשָּׁמַיִם  
מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ:  
ה וְהִבִּיאֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר־יְרָשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וִירְשָׁתָהּ וְהִיטִבְךָ  
וְהִרְבֶּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ: ו וּמָל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
אֶת־לִבְבְּךָ וְאֶת־לִבְבֵי זְרַעֲךָ לְאַהֲבָה  
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְבְּךָ  
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ לְמַעַן תֵּייךָ: ז וְנָתַן יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ אֶת כָּל־הָאֱלֹתֹת הָאֵלֶּה עַל־אֵיבֶיךָ  
וְעַל־שִׁנְאֶיךָ אֲשֶׁר רָדְפוּךָ: ח וְאֹתָהּ תָּשׁוּב  
וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ  
אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם:  
ט וְהוֹתִירְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל מַעֲשֵׂה

della tua mano, nel frutto del tuo ventre, e nel frutto del tuo bestiame, e nel prodotto della tua terra; poiché il Signore tornerà a godere del tuo bene, come godeva di quello de' padri tuoi.  
**10** Quando (cioè) ubbidirai al Signore, Iddio tuo, osservando i suoi precetti e statuti, scritti in questo libro della Legge, facendo ritorno al Signore, Iddio tuo, con tutt'il cuore e con tutta l'anima.

**11** Imperciocchè questi precetti ch'io ti comando oggi non ti sono occulti, né lontani.

**12** Non sono in cielo, onde tu abbi a dire: Chi mai salirà per noi in cielo, e li piglierà per noi, e ce li farà udire, perché possiamo eseguirli?

**13** Né sono oltre mare, onde tu dica: Chi passerà per noi oltre mare, e li prenderà per noi, e ce li farà udire, acciocché possiamo eseguirli?

**14** Ma la cosa ti è molto vicina: tu l'hai nella bocca e nella mente, per poterla eseguire [cioè: tutt'il popolo aveva da Mosè uditi i precetti, i quali poscia dovevano dai genitori ai figli, e dai sacerdoti a tutti, ripetersi ed inculcarsi].

**15** Vedi, io t'ho oggi posto davanti la vita ed il bene, e la morte ed il male.

**16** Io cioè ti comando oggi d'amare il Signore, Iddio tuo, di seguirne le vie, ed osservarne i precetti, gli statuti e le leggi; e (così facendo) vivrai, e diverrai numeroso, ed il Signore, Iddio tuo, benediratti nel paese, alla cui conquista tu sei per andare.

**17** Ma se il tuo cuore si volterà (d'altra parte), e tu non darai ascolto, ma travierai e ti prostrerai ad altri dèi, e presterai loro culto:

**18** Io v'annunzio oggi che sarete perduti, né durerete lungo tempo su quel paese, per andare a conquistare il quale tu sei per passare il Giordano.

יָדְךָ בְּפְרִי בְטֶנְךָ וּבְפְרִי בְהִמְתֶּךָ וּבְפְרִי  
 אֲדָמְתֶךָ לְטֹבָה כִּי | יָשׁוּב יְהוָה לְשׁוֹשׁ  
 עֲלֶיךָ לְטוֹב כַּאֲשֶׁר-שָׁשׂ עַל-אַבְתֶּיךָ: כִּי  
 תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֵר  
 מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה  
 הַזֶּה כִּי תָשׁוּב אֶל-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ: {ס} יי כִּי  
 הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם  
 לֹא-נִפְלְאת הוּא מִמֶּךָ וְלֹא רְחֹקָה הוּא:  
 יב לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה-לָנוּ  
 הַשָּׁמַיִמָּה וְיִקְחֶהָ לָנוּ וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ  
 וְנַעֲשֶׂנָּה: יג וְלֹא-מֵעֵבֶר לַיָּם הוּא לֵאמֹר  
 מִי יַעֲבֹר-לָנוּ אֶל-עֵבֶר הַיָּם וְיִקְחֶהָ לָנוּ  
 וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה: יד כִּי-קָרוֹב אֲלֶיךָ  
 הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבְלִבְבְּךָ לַעֲשׂוֹתוֹ: {ס}  
 טו רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת-הַחַיִּים  
 וְאֶת-הַטּוֹב וְאֶת-הַמָּוֶת וְאֶת-הָרָע:  
 טז אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה  
 אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְשָׁמֵר  
 מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחַיִּיתָ וּרְבִיתָ  
 וּבִרְכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה  
 בָּא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: יז וְאִם-יִפְגַּה לְבַבְּךָ  
 וְלֹא תִשְׁמַע וְנִדְחַתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְאֱלֹהִים  
 אֲחֵרִים וְעַבַּדְתָּם: יח הִגַּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי  
 אָבֵד תֵּאבְדוּן לְאֶתְאָרֵיכֶן יָמִים  
 עַל-הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר אֶת-הַיַּרְדֵּן

19 Chiamo oggi a testimonj il cielo e la terra: la vita e la morte ti posi innanzi, la benedizione e la maledizione: scegli dunque la vita, onde viva tu e la tua progenie.

20 (Scegli cioè) d'amare il Signore, Iddio tuo, d'ubbidirgli, e tenerti attaccato a lui poiché è egli la tua vita e la tua lunga durata per durare su quella terra ch'il Signore ha giurato ai tuoi padri, Abramo, Isacco e Giacobbe, di dare ad essi.

© 2010, [www.torah.it](http://www.torah.it), sulla digitalizzazione del testo originale della traduzione.

*La registrazione dal vivo della parashà, cantata al Tempio Italiano di Gerusalemme da David Cassuto, è disponibile su [www.archivio-torah.it/feste/azmaut/parasha.mp3](http://www.archivio-torah.it/feste/azmaut/parasha.mp3)*

לְבוֹא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: ַּ הָעֵדוּתִי בְכֶם  
הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים  
וְהַמּוֹת גַּתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה  
וּבַחֲרָתָּ בְּחַיִּים לְמַעַן תִּחְיֶה אִתָּה וְזָרַעְךָ:  
כ לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַ בְּקוֹלוֹ  
וּלְדַבְּקָה־בּוֹ כִּי הוּא חַיִּיךָ וְאָרְךָ יָמֶיךָ  
לְשֵׁבֶת עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה  
לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִיעֲקֹב לְתַת  
לָהֶם: {פ}

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: [www.archivio-torah.it/testotorah](http://www.archivio-torah.it/testotorah)

I commenti alle Parashot si trovano nel sito [www.torah.it](http://www.torah.it)